

Mikasa

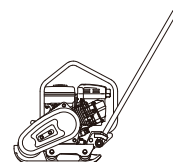
japońskie maszyny®
ariespower

ZAGĘSZCZARKA PŁYTOWA

MVC-F60

MVC-F70

MVC-F80



INSTRUKCJA OBSŁUGI

pl - tłumaczenie instrukcji oryginalnej



<http://www.mikasas.com>

402-03029



Deklaracja Zgodności EC

1 Nazwa i adres Producenta	Mikasa Sangyo Co., Ltd. 1-4-3, Kanda-Sarugakucho, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0064, Japan		
2 Opis urządzenia	Maszyny do zagęszczania (płyty wibracyjne : Zagęszczarki płytowe) MVC-F60H MVC-F60H VAS MVC-F60H FLD MVC-64VH MVC-64VH W		
2.1 Produkt			
2.2 Typ			
2.3 Wersja(e)			
2.4 Zmierzony poz. mocy akustycznej dB(A)	101		
2.5 Gwarantowany poz. mocy akustycznej dB(A)	105		
2.6 Typ silnika : Moc netto	Chłodzony powietrzem, 4-suwowy, zapłon iskrowy (Honda GX120) : 2.6 kW		
3 Procedura oceny zgodności	Załącznik VIII do dyrektywy 2000/14/EC zmienionej dyrektywą 2005/88/EC		
4 Nazwa i adres Jednostki Notyfikowanej	TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Germany Notified Body number: NB 0197		
5 Zgodność z odpowiednimi przepisami i wymogami następujących dyrektyw i norm	2000/14/EC , 2006/42/EC , 2014/30/EU EN 500-1:2006 +A1:2009 , EN 500-4:2011		
6 Podpis	 2nd Jun. 2022 Keiichi Yoshida : Director, General Manager R&D Division		
7 Prowadzący dokumentację techniczną	Engineer , R&D Division , Mikasa Sangyo Co., Ltd. 15-1,Shimoosaki,Shiraoka-city,Saitama,349-0203,Japan		
8 Upoważniony przedstawiciel	ARIES POWER EQUIPMENT Sp. z o.o. 02-844 Warszawa, ul. Puławska 467		
Dane odniesienia	MVC-F60H	MVC-F60H VAS FOLD	MVC-64VH W
Poziom wibracji ręka-ramię ※ Ahv m/s ²	7.3	3.3 11.4	3.3

※ Zgodność z dyrektywą 2002/44/WE. Nawierzchnia testowa (kruszony żwir) jest zgodna z normą EN 500-4.

Deklaracja Zgodności EC

1 Nazwa i adres Producenta	Mikasa Sangyo Co., Ltd. 1-4-3, Kanda-Sarugakucho, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0064, Japan			
2 Opis urządzenia	Maszyny do zagęszczania (płyty wibracyjne : Zagęszczarki płytowe)			
2.1 Produkt	MVC-F70H			
2.2 Typ	MVC-F80H			
2.3 Wersja(e)	MVC-F80H VAS MVC-F80H FLD MVC-82VH MVC-82VH W			
2.4 Zmierzony poz. mocy akustycznej dB(A)	102			
2.5 Gwarantowany poz. mocy akustycznej dB(A)	105			
2.6 Typ silnika : Moc netto	Chłodzony powietrzem, 4-suwowy, zapłon iskrowy (Honda GX160) : 3.6 kW			
3 Procedura oceny zgodności	Załącznik VIII do dyrektywy 2000/14/EC zmienionej dyrektywą 2005/88/EC			
4 Nazwa i adres Jednostki Notyfikowanej	TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Germany Notified Body number: NB 0197			
5 Zgodność z odpowiednimi przepisami i wymogami następujących dyrektyw i norm	2000/14/EC , 2006/42/EC , 2014/30/EU EN 500-1:2006 +A1:2009 , EN 500-4:2011			
6 Podpis	 2nd Jun. 2022 Keiichi Yoshida : Director, General Manager R&D Division			
7 Prowadzący dokumentację techniczną	Engineer , R&D Division , Mikasa Sangyo Co., Ltd. 15-1,Shimoosaki,Shiraoka-city,Saitama,349-0203,Japan			
8 Upoważniony przedstawiciel	ARIES POWER EQUIPMENT Sp. z o.o. 02-844 Warszawa, ul. Puławska 467			
Dane odniesienia	MVC-F70H	MVC-F80H	MVC-F80H VAS FOLD	MVC-82VH W
Poziom wibracji ręka-ramię ※ Ahv m/s ²	5.8	6.7	3.8 8.4	3.5

※ Zgodność z dyrektywą 2002/44/WE. Nawierzchnia testowa (kruszony żwir) jest zgodna z normą EN 500-4.

Spis treści

1. WSTĘP	1
2. PRZEGLĄD URZĄDZENIA	1
3. NAKLEJKI OSTRZEGAWCZE	2
4. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA	2
4.1 Zalecenia ogólne	2
4.2 Zalecenia dotyczące tankowania	3
4.3 Zalecenia dotycząca lokalizacji i wentylacji	3
4.4 Zalecenia przed rozpoczęciem pracy	3
4.5 Zalecenia dotyczące pracy	3
4.6 Zalecenia dotyczące podnoszenia maszyny	3
4.7 Zalecenia dotyczące transportu i magazynowania	3
4.8 Zalecenia dotyczące konserwacji	4
4.9 Umieszczenie naklejek	5
4.10 Opis symboli użytych na naklejkach ostrzegawczych	6
5. DANE TECHNICZNE	7
5.1 Korpus	7
5.2 Silnik	7
6. WIDOK OGÓLNY	8
6.1 Wymiary	8
6.2 Komponenty	8
7. KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM	9
8. PRACA	12
8.1 Uruchomienie	12
8.2 Praca	13
9. ZATRZYMANIE URZĄDZENIA	13
10. TRANSPORT	14
10.1 Załadunek i rozładunek	14
10.2 Transportowanie	14
11. MAGAZYNOWANIE	14
12. PRZEGLĄDY OKRESOWE I REGULACJE	15
12.1 Tabela przeglądów i kontroli Change	15
12.2 Olej silnikowy	15
12.3 Czyszczenie filtra powietrza	15
12.4 Sprawdzenie/Wymiana paska i sprzęgła	16
12.5 Kontrola i wymiana oleju w wibratorze	16
12.6 Kontrola i wymiana śruby silnika	16
13. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	17

1. WSTĘP

- Niniejsza Instrukcja obsługi opisuje właściwy sposób użytkowania zagęszczarki płytowej oraz wykonania prostych czynności konserwujących. Koniecznie zapoznaj się z Instrukcją przed uruchomieniem maszyny, tylko wtedy będziesz w stanie wykorzystać maksymalnie doskonale osiągi tego urządzenia i usprawnić swoją pracę.
- Przechowuj Instrukcję w poręcznym miejscu, by w razie konieczności można było do niej sięgnąć.
- Informacje szczegółowe dotyczące silnika zamontowanego w maszynie znajdują się w osobnej instrukcji obsługi silnika.
- W przypadku pytań odnośnie części zamiennych, katalogu części zamiennych, instrukcji serwisowych oraz napraw zagęszczarek, prosimy o kontakt z Autoryzowanymi Serwisami sieci Aries Power Equipment. Listę Autoryzowanych Dilerów oraz Serwisów można znaleźć na stronie www.mikasas.pl

Ilustracje oraz dane w niniejszej instrukcji mogą się różnić od szczegółów urządzenia zakupionego ze względu na ciągłe udoskonalenia projektowe.

2. PRZEGLĄD URZĄDZENIA

Zastosowanie

Zagęszczarka płytowa to maszyna, która zagęszcza podłoże i ma na celu wygładzenie powierzchni poprzez przenoszenie wibracji przez płytę wibracyjną, której moc generowana jest z pojedynczego wirnika w obudowie wibratora.

Maszyna ta nadaje się do wygładzania powierzchni gruntu, takich jak wyrównywanie gleby i piasku, wykańczanie nawierzchni asfaltowej.

Ostrzeżenie dot. niewłaściwego stosowania urządzenia

Ta maszyna z trudem porusza się po glebie zawierającej dużo wody (zwłaszcza glebie gliniastej). Nie nadaje się do takich zastosowań. Maszyna ta jest trudna do wyrównania podłoża zawierającego duże kamienie ze względu na niewystarczającą siłę zagęszczania. Zagęszczarka płytowa jest stosowana głównie do zagęszczania gładkiej powierzchni i nie jest skuteczna w przypadku prac wymagających dużego zagęszczenia. W przypadku zagęszczania gruntu głęboko do dolnej warstwy zaleca się użycie ubijaka, zagęszczarki rewersyjnej lub walca wibracyjnego, których siła zagęszczania jest dość skuteczna. Należy używać tej zagęszczarki do zagęszczania powierzchni na glebie, osadach, piasku i asfalcie. Nie zaleca się używania tej maszyny do innych zastosowań.

Budowa

Górna część składa się ze źródła zasilania, uchwytu, osłony pasa, zbiornika na wodę do zraszania i haka ochronnego, które są przymocowane do podstawy silnika. Podstawa silnika jest przymocowana do płyty wibracyjnej za pomocą gumy amortyzującej. Dolna część składa się z płyty wibracyjnej i jednostki wibracyjnej z wbudowanym mimośrodowym wałem obrotowym. Moc jest przenoszona ze sprzęgła odśrodkowego na wał wyjściowy silnika do mimośrodowego wału obrotowego za pomocą paska klinowego.

Przeniesienie mocy

W jednostce napędowej zastosowano 4-cylindrowy, jednocyldrowy silnik benzynowy chłodzony powietrzem. Wał wyjściowy silnika jest wyposażony w koło pasowe sprzęgła odśrodkowego. Koło pasowe sprzęgła odśrodkowego jest włączane podczas zwiększania prędkości obrotowej silnika. Następnie prędkość obrotowa silnika jest przenoszona na wibrator za pośrednictwem paska klinowego. Prędkość obrotowa silnika jest przekształcana na określoną prędkość w celu obracania wału mimośrodowego wibratora przez stosunek koła pasowego sprzęgła do koła pasowego wibratora. Wibrator generuje wibracje poprzez obracanie wału mimośrodowego.

Drgania generowane przez wibrator są przenoszone na płytę wibracyjną. Wibracje płyty wibracyjnej przesuwają maszynę do przodu, a wibracje wraz z ciężarem maszyny zagęszczają podłoże.

3. ZNAKI OSTRZEGAWCZE

Trójkątne oznaczenia ⚠ w niniejszej instrukcji i na etykietach na urządzeniu ostrzegają przed często spotykanymi zagrożeniami. Prosimy o zapoznanie się i przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.

⚠ Etykiety ostrzegające przed zagrożeniem dla ludzi i sprzętu.	
⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO	Oznacza poważne zagrożenie. Zwraca uwagę na procedury, praktyki czy warunki których nieprzestrzeganie lub niewłaściwe stosowanie, prawdopodobnie spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.
⚠ OSTRZEŻENIE	Oznacza zagrożenie. Zwraca uwagę na procedury, praktyki czy warunki których nieprzestrzeganie lub niewłaściwe stosowanie może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
⚠ UWAGA	Oznacza zagrożenie. Zwraca uwagę na procedury, praktyki czy warunki których nieprzestrzeganie lub niewłaściwe stosowanie może spowodować obrażenia oraz uszkodzenie lub zniszczenie sprzętu.
UWAGA (bez znaku ⚠)	Niestosowanie się do instrukcji może spowodować uszkodzenie sprzętu.

4. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

4.1 Zalecenia ogólne

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie należy pracować w następujących warunkach:
 - jeśli czujesz się źle z powodu zmęczenia/choroby.
 - przyjmowałeś leki lub narkotyki.
 - jeśli jesteś pod wpływem alkoholu.



⚠ UWAGA

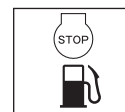
- Przeczytaj tę instrukcję uważnie i obsługuj urządzenie według zaleceń, aby pracować bezpiecznie.
- Informacje na temat silnika znajdują się w osobnej instrukcji.
- Upewnij się, że dokładnie rozumiesz konstrukcję i działanie urządzenia.
- Należy sprawdzać stan urządzenia przed uruchomieniem, a także przeprowadzać przeglądy okresowe i inne konieczne przeglądy.
- Aby praca była bezpieczna, należy korzystać ze wyposażenia ochronnego (używać określonego kasku, obuwia ochronnego itp.) i nosić odpowiednią odzież roboczą.
- Zawsze używaj środków ochrony przed hałasem, takich jak naszники lub zatyczki do uszu.
- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zawsze sprawdzić, czy jest ono w normalnym stanie.
- Etykiety umieszczone na urządzeniu (przedstawiające sposób obsługi, ostrzeżenia itd) są bardzo ważne dla zachowania bezpieczeństwa. Utrzymuj urządzenie w czystości, aby etykiety były czytelne. Jeśli etykiety staną się nieczytelne, należy je wymienić na nowe.
- Zbliżanie się małych dzieci do urządzenia jest niebezpieczne. Należy zwrócić szczególną uwagę na sposób i miejsce przechowywania urządzenia. W szczególności kluczyk rozruchowy silnika należy wyjmować po każdym zakończeniu pracy i przechowywać go w wyznaczonym miejscu.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności serwisowych wyłącz silnik.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki, które miały miejsce po odnowieniu urządzenia bez zgody producenta.



4.2 Zalecenia dotyczące tankowania

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Tankowanie należy zawsze przeprowadzać w dobrze wentylowanym miejscu.
- Podczas tankowania należy wyłączyć silnik i poczekać, aż ostygnie.
- Do tankowania należy wybrać płaską powierzchnię bez łatwopalnych materiałów. Uważaj, aby nie rozlać paliwa. W przypadku rozlania paliwa należy je dobrze wytrzeć.
- Podczas tankowania nie wolno dopuszczać ognia w pobliżu maszyny. (Szczególnie należy uważać na palenie tytoniu).
- Zatankowanie do pełna może spowodować wyciek paliwa ze zbiornika, co może być niebezpieczne.
- Po zatankowaniu należy dobrze dokręcić korek zbiornika.



4.3 Środki ostrożności dotyczące lokalizacji i wentylacji

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nie uruchamiaj maszyny w niewentylowanych miejscach, takich jak pomieszczenia lub tunele. Spaliny z silnika zawierają toksyczne gazy, takie jak tlenek węgla, i są bardzo niebezpieczne.
- Nie używaj maszyny w pobliżu otwartego ognia.



4.4 Zalecenia przed uruchomieniem

UWAGA

- Należy sprawdzić, czy każda część jest prawidłowo dokręcona. Wibracje powodują poluzowanie śrub, co prowadzi do nieoczekiwanych, poważnych usterek urządzenia. Należy dokładnie dokręcić śruby.

4.5 Środki ostrożności podczas pracy

UWAGA

- Przed rozpoczęciem pracy z maszyną należy sprawdzić bezpieczeństwo osób znajdujących się w pobliżu i przeszkód.
- Zawsze zwracaj uwagę na swoje stopy. Pracuj w miejscu, w którym możesz utrzymać równowagę maszyny i bezpieczną, wygodną postawę.
- Silnik i tłumik rozgrzewają się. Nie należy ich dotykać bezpośrednio po zatrzymaniu maszyny, ponieważ są one nadal bardzo gorące.
- Jeśli podczas pracy zauważysz usterkę lub uszkodzenie maszyny, natychmiast przerwij pracę.
- Jeśli oddalasz się od maszyny należy wyłączyć silnik i upewnić się, że maszyna jest całkowicie przymocowana. Wyłącz silnik również podczas przenoszenia maszyny w inne miejsce.
- Trzymaj palce, dłonie, włosy i odzież z dala od wszystkich ruchomych części (np. wewnątrz pokrywy paska), aby zapobiec obrażeniom.
- Praca na pochyłym terenie jest bardzo niebezpieczna. Należy zwracać szczególną uwagę na bezpieczną obsługę maszyny podczas pracy na pochyłym terenie.
- Podczas pracy na pochyłym podłożu należy trzymać obie ręce na uchwycie, aby uniknąć wypadku.
- Nigdy nie pozostawiaj maszyny bez nadzoru na pochyłym podłożu. Jeśli maszyna pozostawiona bez nadzoru zacznie się poruszać, może dojść do poważnego wypadku.
- W przypadku maszyny z rozrusznikiem elektrycznym nie należy pracować bez akumulatora. Praca bez akumulatora może spowodować awarię układu elektrycznego.



4.6 Zalecenia dot. podnoszenia

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Przed podniesieniem należy sprawdzić części maszyny (zwłaszcza hak i amortyzatory) pod kątem uszkodzeń i poluzowanych lub brakujących śrub.
- Podczas podnoszenia należy wyłączyć silnik i zamknąć zawór paliwa.
- Używaj wystarczająco mocnej liny stalowej.
- Do podnoszenia należy używać wyłącznie haka do podnoszenia i nie podnosić żadnej innej części.
- Gdy maszyna jest podniesiona, nigdy nie wpuszczaj pod nią ludzi ani zwierząt.
- Ze względów bezpieczeństwa nie należy podnosić maszyny na wysokość większą niż jest to konieczne.



4.7 Zalecenia dot. transportu i magazynowania

OSTRZEŻENIE

- Podczas transportu należy wyłączyć silnik i zamknąć zawór paliwa.
- Transportuj po ostygnięciu silnika i maszyny.
- Przed transportem należy zawsze spuścić paliwo.
- Maszynę należy bezpiecznie przymocować, aby zapobiec jej przemieszczaniu się lub upadkowi podczas transportu.



4.8 Zalecenia dot. konserwacji

OSTRZEŻENIE

- W celu zapewnienia bezpiecznej i wydajnej pracy urządzenia wymagana jest odpowiednia konserwacja. Należy zawsze zwracać uwagę na stan maszyny i utrzymywać ją w dobrym stanie. Zwróć szczególną uwagę na części używane do podnoszenia, jeśli nie są one odpowiednio konserwowane, może to spowodować poważny wypadek.
- Prace konserwacyjne należy rozpoczynać po całkowitym ostygnięciu maszyny. Tłumik, w szczególności, staje się bardzo gorący i istnieje ryzyko poparzenia. Silnik, olej silnikowy i wibrator również stają się bardzo gorące. Należy uważać, aby się nie poparzyć.



UWAGA

- Przed przystąpieniem do kontroli i regulacji należy zawsze zatrzymać silnik. Zakleszczenie się w obracającej się części może spowodować poważne obrażenia.
- Po zakończeniu prac konserwacyjnych należy sprawdzić, czy części zabezpieczające są prawidłowo zamontowane. Szczególną uwagę należy zwrócić podczas sprawdzania śrub i nakrętek.
- Jeśli podczas konserwacji konieczny jest demontaż, należy zapoznać się z instrukcją konserwacji, aby zapewnić bezpieczeństwo pracy.



O akumulatorze

NIEBEZPIECZEŃSTWO

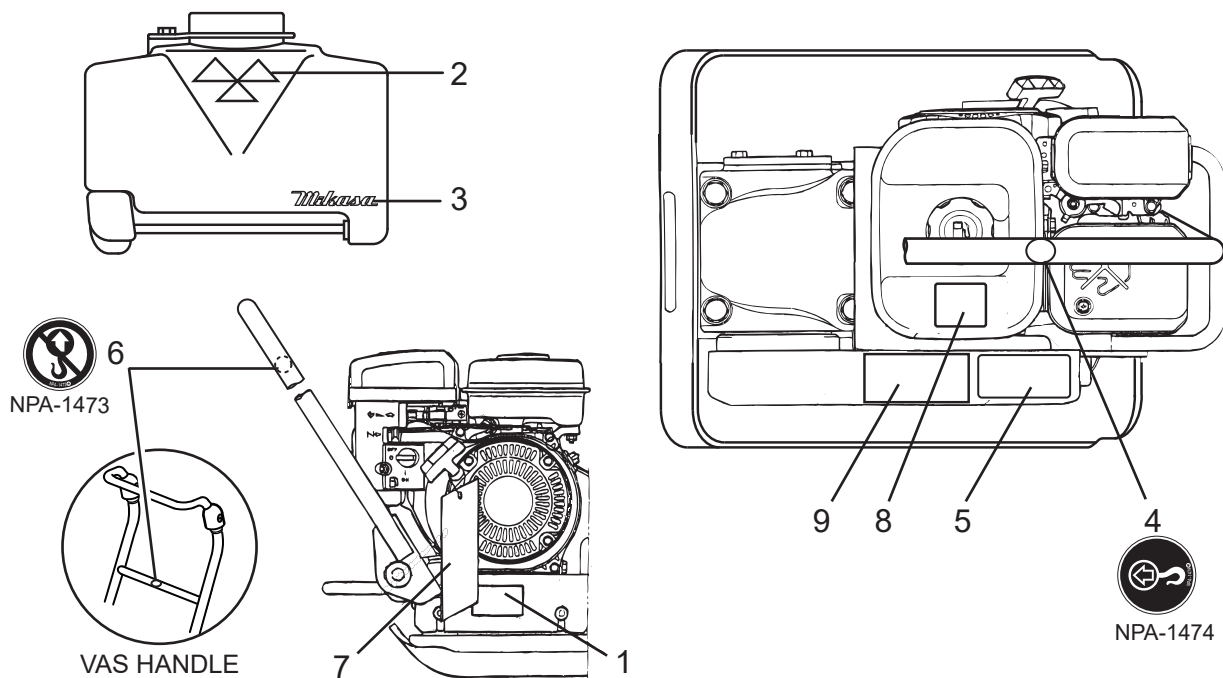
- Jeśli śruby mocujące akumulator zostały wykręcone, należy je włożyć z powrotem i mocno dokręcić w celu zamocowania akumulatora.
W przypadku nieprawidłowego zamocowania akumulatora może dojść do kontaktu z zaciskiem akumulatora, co doprowadzi do porażenia prądem elektrycznym i wycieku elektrycznego, lub do pęknięcia akumulatora w wyniku uderzenia i wibracji z zewnątrz, co spowoduje wyciek płynu z akumulatora.
- Opary z akumulatora mogą spowodować wybuch. Nie wolno generować iskier ani zbliżać płomieni do akumulatora.
- Nie wolno dopuścić do zetknięcia się bieguna dodatniego i ujemnego. Może to spowodować iskrzenie i zapłon.

OSTRZEŻENIE

- Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z elektrolitem, ponieważ jest on bardzo toksyczny. Jeśli elektrolit dostanie się na skórę, oczy lub ubranie, należy spłukać go dużą ilością wody i skonsultować się z lekarzem.

4.9 Umieszczenie naklejek

MVC-F60/F70/F80

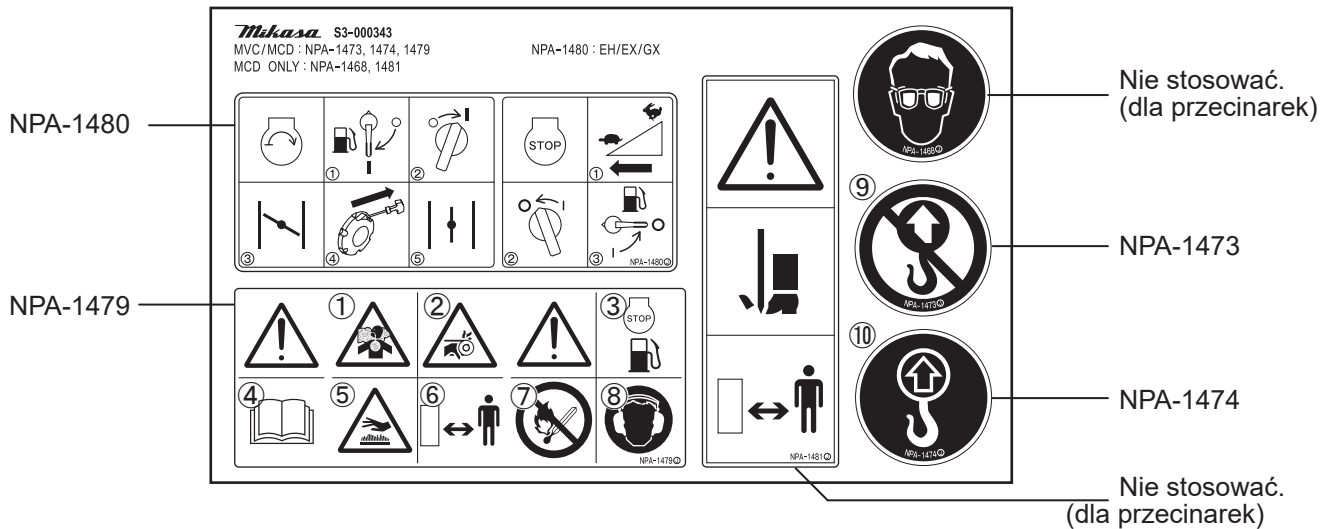


※ Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

L.P.	Nr CZĘŚCI	NAZWA CZĘŚCI	ILOŚĆ	NR NAKLEJKI	UWAGI
1	—	TABLICZKA, NR SERYJNY / EU	1	—	
2	9201-01410	NAKLEJKA, ZNAK MIKASA 120X60	1	NP-141	ZBIORNIK WODY
3	9201-14000	NAKLEJKA, ZNAK MIKASA 125MM	1	NP-1400	ZBIORNIK WODY
4	9209-00090	NAKLEJKA, POZYCJA PODNOSZENIA	1	NPA-1474	
5	9209-00090	NAKLEJKA, IKONY OSTRZEGAWCZE	1	NPA-1479	Naklejki ostrzegawcze
6	9209-00090	NAKLEJKA, NIE PODNOSIĆ	1	NPA-1473	
7	9202-00870	NAKLEJKA, BEZ OLEJU SILNIKOWEGO	1	NPA-87	
8	9202-10330	NAKLEJKA, EC POZIOM HAŁASU LWA105	1	NPA-1033	
9	9209-00090	NAKLEJKA, OBSŁUGA SILNIKA /GS	1	NPA-1480	Uruchomienie i zatrzymanie

4.10 Opis oznaczeń na etykietach ostrzegawczych

P/N 9209-00090 NAKLEJKA, ZESTAW /MVC, MCD /EXP,EU zawiera NPA-1473, 1474, 1479 i 1480.



- | | |
|---|---|
| <p>① Niebezpieczeństwo: trujące spaliny.
Wdychanie spalin może spowodować zatrucie tlenkiem węgla. Nie pracuj w słabo wentylowanych obszarach.</p> <p>② Zagrożenie związane z el. obrotowymi.
Trzymać ręce z dala od wszystkich ruchomych części (np. wewnątrz pokryw paska), aby zapobiec obrażeniom.</p> <p>③ Zagrożenie związane z tankowaniem.
Przed uzupełnieniem paliwa należy wyłączyć silnik i odczekać, aż ostygnie.</p> <p>④ Uważnie przeczytaj instrukcję.
Zawsze czytaj instrukcję i upewnij się, że dobrze ją rozumiesz, zanim zaczniesz pracę.</p> <p>⑤ Niebezpieczeństwo poparzenia.
Nigdy nie dotykaj gorących części. Przed przystąpieniem do serwisowania urządzenia należy odczekać, aż części te ostygną.</p> | <p>⑥ Zachowuj bezpieczny dystans.
Należy uważać, aby nie zbliżyć się do źródła zagrożenia podczas pracy.</p> <p>⑦ Zagrożenie pożarem.
Podczas pracy, przechowywania i tankowania należy uważać na źródła płomieni.</p> <p>⑧ Zagrożenie hałasem.
Zawsze noś ochronniki słuchu podczas pracy.</p> <p>⑨ Brak pozycji podnoszenia.
Do podnoszenia nie należy używać żadnych innych punktów (np. uchwyt) z wyjątkiem jednopunktowego haka do podnoszenia urządzenia.</p> <p>⑩ Pozycja podnoszenia.
Do podnoszenia używaj haka jednopunktowego.</p> |
|---|---|

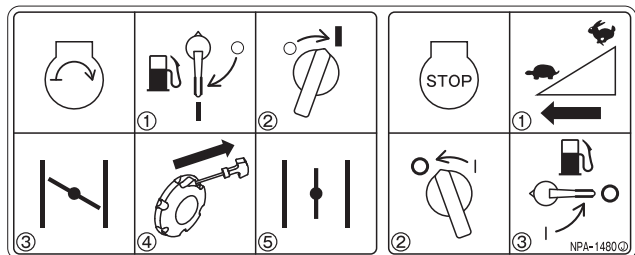
Uruchomienie i zatrzymanie silnika benzynowego

START

- ① Otwórz zawór paliwa.
- ② Przetwórz wł. zapłonu do pozycji "I"(ON)
- ③ Zamknij dźwigenkę ssania.
- ④ Pociągnij linkę ręcznego rozrusznika.
- ⑤ Otwórz dźwigenkę ssania ssania.

STOP

- ① Przetwórz dźwigenkę przepustnicy całkowicie do pozycji "O"(OFF).
- ② Po wystygnięciu, przetwórz włącznik zapłonu do pozycji "O"(OFF).
- ③ Zamknij zawór paliwa.



5. DANE TECHNICZNE

5.1 Korpus

Model		MVC-F60H (VAS)	MVC-F70H	MVC-F80H (VAS)
Silnik		Honda GX120	Honda GX160	Honda GX160
Ciężar roboczy				
Ze zbiornikiem wody	kg	73 (88)	81	87 (101)
Bez zbiornika wody		65 (80)	73	78 (92)
Długość całkowita		925 (915)	925	925 (915)
Szerokość całkowita	mm	350	420	450
Wysokość całkowita		865 (995)	865	865 (995)
Rozmiar płyty (W x L)	mm	350 x 510 (570)	420 x 510	450 x 570
Prędkość posuwu	m/min	25	25	25
Częstotliwość wibracji	Hz (vpm)	93 (5600)	93 (5600)	93 (5600)
Siła odśrodkowa	kN (kgf)	10.1 (1030)	12.0 (1220)	13.7 (1400)
Rodzaj oleju w wibratorze		SAE 10W-30	SAE 10W-30	SAE 10W-30
Ilość oleju w wibratorze	litry	140	140	140
Poj. zbiornika wody	litry	11	11	13
Rozmiar paska klinowego		RPF3310	RPF3310	RPF3310

Uwagi: 1) VAS = Vibration Absorbing System

2) Jeśli maszyna zostanie wyposażona w wózek obrotowy, jej ciężar wzrośnie o ok. 2 kg.

5.2 Silnik

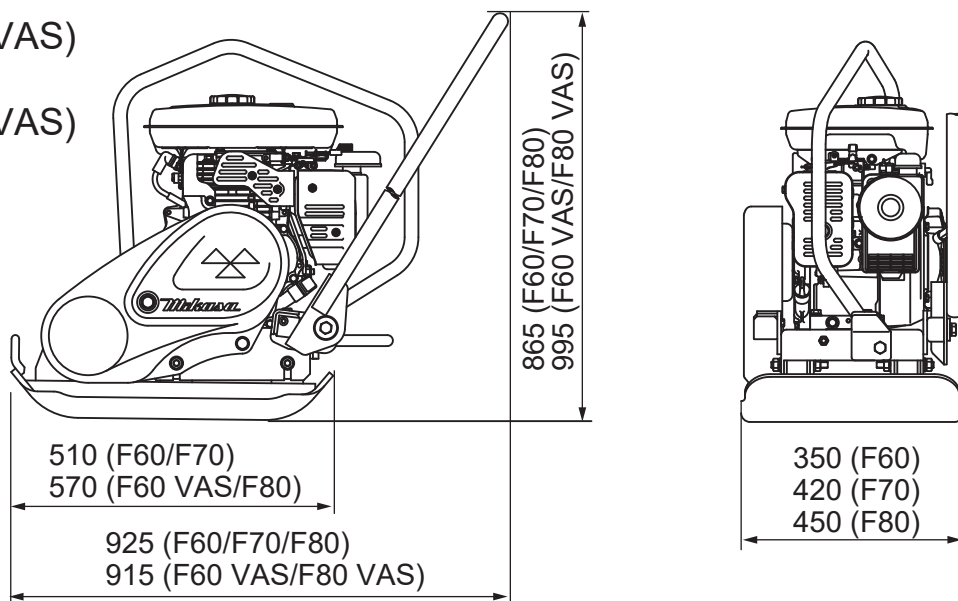
Producent		Honda	Honda
Model		GX120	GX160
Max. moc wyjściowa		2.6kW (3.5PS) / 4000rpm	3.6kW (4.9PS) / 4000rpm
Poj. zbiornika paliwa	litry	2.0	3.1
Rodzaj oleju silnikowego		API SE lub wyższa SAE 10W-30	API SE lub wyższa SAE 10W-30
Ilość oleju silnikowego	litry	0.56	0.58
System rozruchu		Recoil	Recoil
Fabryczne obroty	rpm	3600	3600

(Dane techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego uprzedzenia.)

6. WIDOK OGÓLNY

6.1 Wymiary

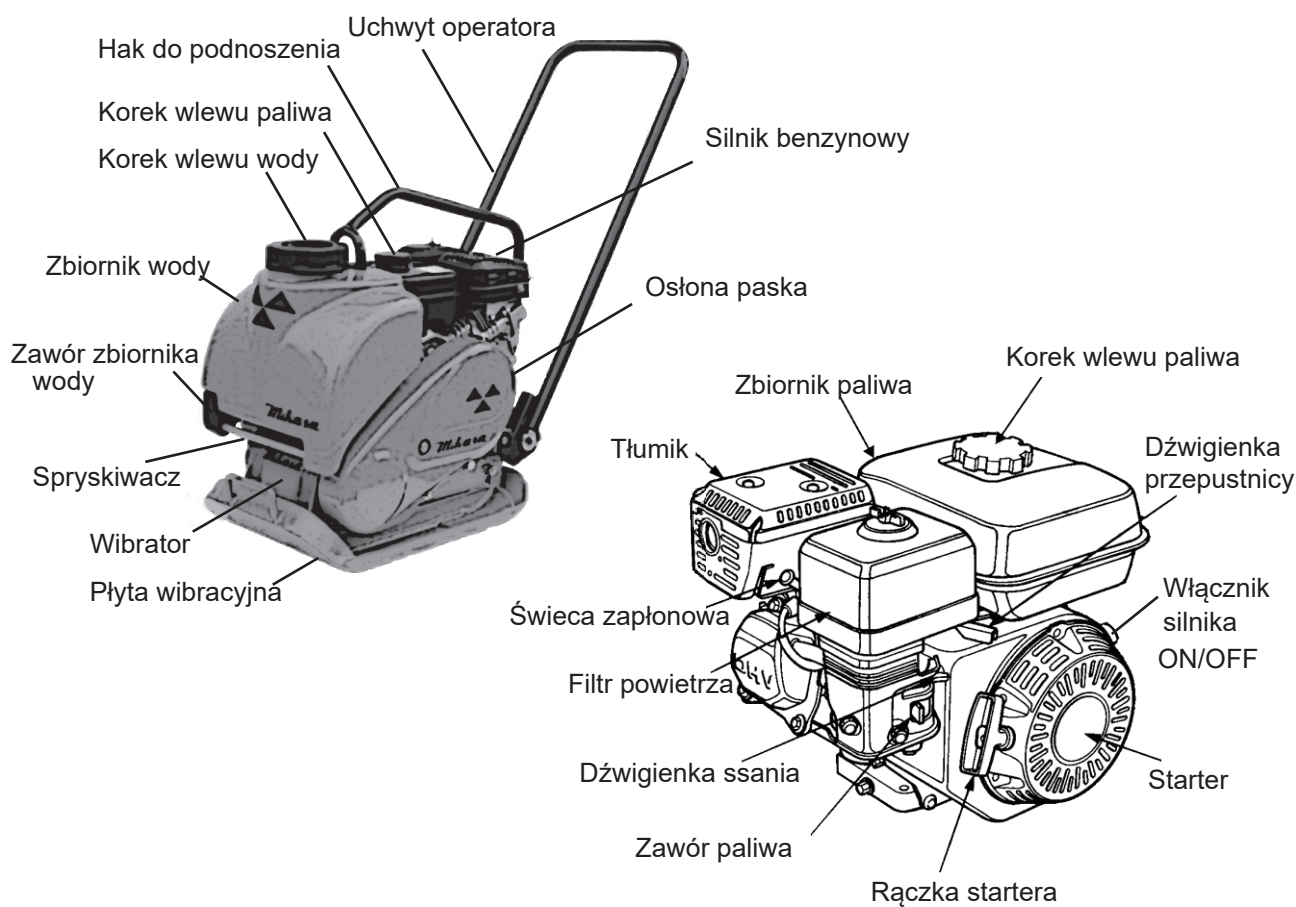
MVC-F60(VAS)
MVC-F70
MVC-F80(VAS)



※ Ilustracje pokazują model "MVC-F60".

※ Wymiary mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia

6.2 Komponenty



※ Ilustracje pokazują model "MVC-F60".

7. KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM

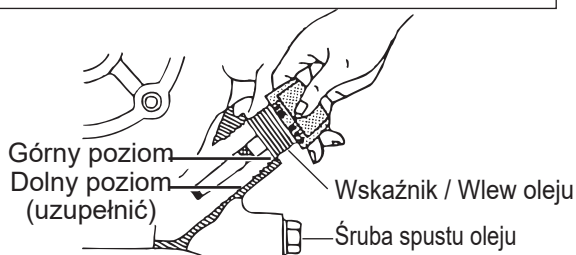
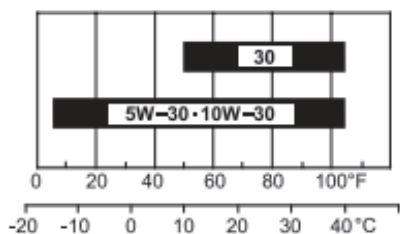
⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Przed przystąpieniem do kontroli należy zawsze wyłączyć silnik. Użytkownik może zostać pochwycony przez obracającą się część i odnieść poważne obrażenia.
- Sprawdź urządzenie po jego ostygnięciu, aby uniknąć poparzeń.
- Sprawdź maszynę po postawieniu jej na twardym i równym podłożu.

● **Patrz "Regularna kontrola i regulacja" na stronie 17, aby zapoznać się z punktami kontroli przed rozpoczęciem pracy.**

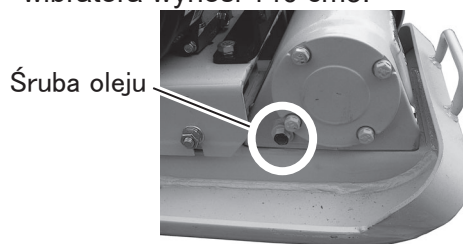
1. Oczyszczyć wszystkie elementy urządzenia z brudu i kurzu. Zwróć szczególną uwagę na spodnią stronę płyty zagęszczającej, wlot powietrza do silnika, gaźnik oraz filtr powietrza.
2. Sprawdź czy żadna śruba nie jest poluzowana. Wibracje mogą powodować poluzowanie się śrub, które może doprowadzić do niespodziewanego wypadku lub uszkodzenia.
3. Sprawdź hak transportowy, osłonę paska klinowego oraz amortyzatory, a także działanie dźwigni przepustnicy gazu oraz cięga przepustnicy.
4. Sprawdź napięcie paska klinowego. Naprężenie paska klinowego jest prawidłowe, jeśli pasek klinowy ugina się o 10-15 mm po naciśnięciu palcem w połowie odległości między kołem pasowym sprzęgła a kołem pasowym wibratora.
5. Sprawdź poziom oleju silnikowego. Jeśli poziom oleju jest niski, należy go uzupełnić (rys. 1).
Używaj następującego oleju silnikowego.

Klasa oleju: API SE lub wyższa SAE10W-30
Patrz poniższa tabela lepkości w zależności od temperatury otoczenia.



Rys.1

6. Odkręć śrubę oleju wibratora. Sprawdź, czy olej w wibratorze sięga aż do dolnej części otworu śruby oleju. Jako oleju do wibratora należy używać oleju silnikowego #10W-30. Ilość oleju do wibratora wynosi 140 cm³.



MVC-F60/F70/F80

Rys.2

7. Do silnika stosuj zwykłą bezołowiową benzynę samochodową. Podczas tankowania upewnij się, że użyty jest filtr paliwa.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

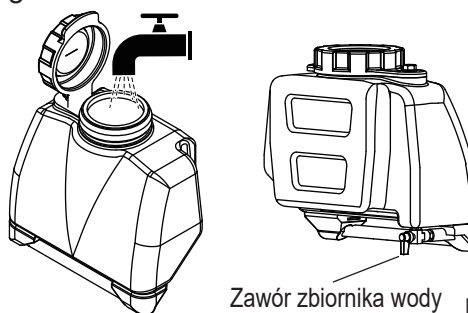
- Nigdy nie należy tankować paliwa w pobliżu otwartego ognia lub źródła iskier.
- Nie napełniaj zbiornika paliwa do końca, ponieważ paliwo może się rozlać.
- Rozlane paliwo należy wytrzeć.

8. Wlać wodę do zbiornika na wodę w celu zraszania. (Rys.3)

⚠ UWAGA

- Do zbiornika wlewaj wyłącznie wodę. Jeśli wlejesz inną ciecz niż wodę, elementy gumowe, uszczelki, itp. mogą ulec uszkodzeniu lub spuchnięciu, co może doprowadzić do wycieku lub uszkodzenia.

Zbiornik wody może zostać zdjęty poprzez pociągnięcie go do góry. Podczas ponownego montażu zbiornika, włóż ostrożnie zaczepek w wyżłobienie w zbiorniku. Ilość rozpryskiwanej wody może być regulowana zaworem.

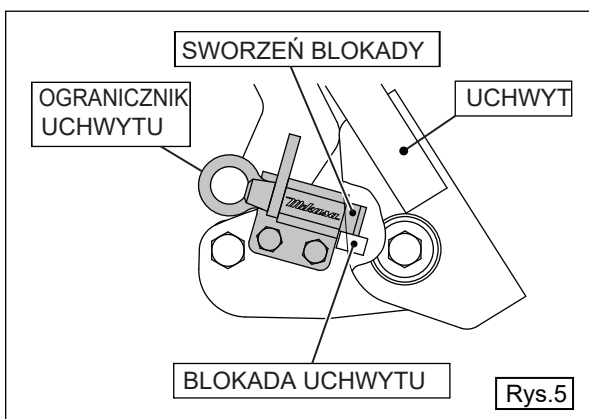
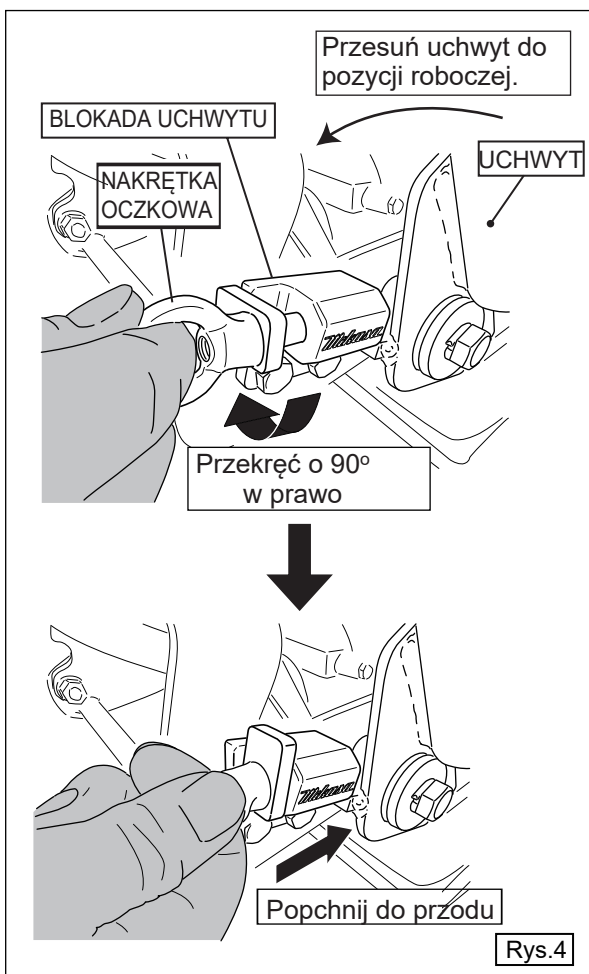


Rys.3

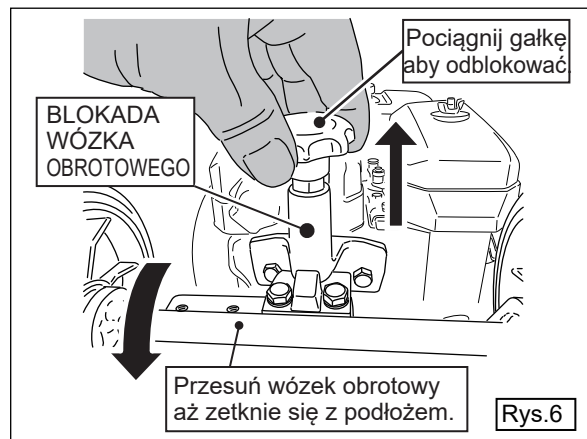
W JAKI SPOSÓB UŻYWAĆ WÓZKA OBROTOWEGO.

● Z pozycji przechowywania do pozycji przenoszenia.

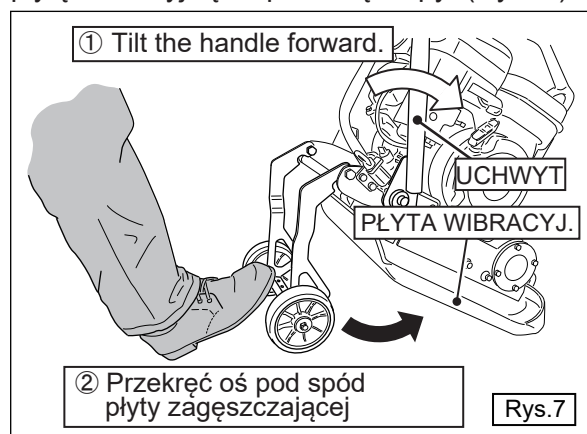
1. Przesuń uchwyt do pozycji roboczej (do tyłu), a następnie zablokuj dźwignię za pomocą ogranicznika (rys. 4, rys. 5).



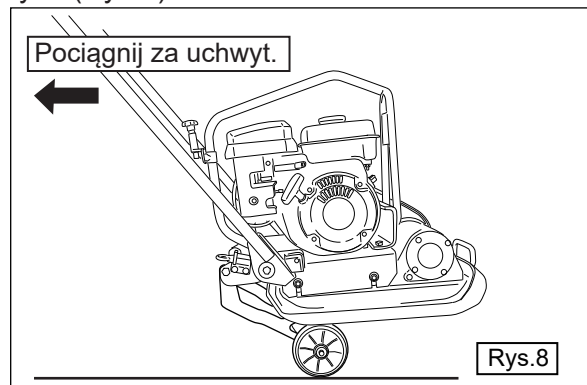
2. Odblokuj blokadę wózka obrotowego, a następnie przesuń wózek obrotowy, aż zetknie się z podłożem. (Rys.6)



3. Przechyl uchwyt do przodu, aż płyta wibracyjna oderwie się od podłoża, a następnie wepchnij wózek obrotowy pod płytę wibracyjną za pomocą stopy. (Rys. 7)



4. Pociągnij uchwyt do tyłu, aż płyta wibracyjna oderwie się od podłoża, a następnie pchnij i pociągnij uchwyt maszyny do przodu i do tyłu. (Rys.8)



● Od pozycji transportowej do pozycji przechowywania.

Przywróć wózek obrotowy do pozycji przechowywania, wykonując procedurę "Z pozycji przechowywania do pozycji przenoszenia" w odwrotnej kolejności. Sprawdź, czy wózek obrotowy jest na pewno zablokowany w pozycji przechowywania.

8. PRACA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Spaliny zawierają tlenek węgla i stwarzają zagrożenie zatruciem.
- Nie uruchamiaj maszyny w przestrzeni o słabej wentylacji.

8.1 Uruchomienie

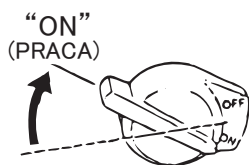
1. Obróć dźwignię kurka paliwa w dół aby uruchomić przepływ paliwa. (Rys.13)

Zawór paliwa (HONDA)



Rys.13

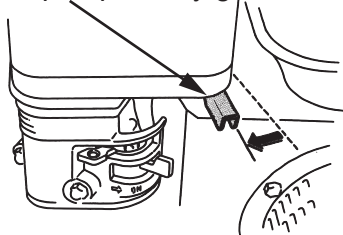
2. Przetaw włącznik zapłonu do pozycji "ON (I)" (Rys.14)



Rys.14

3. Otwórz do połowy przepustnicę gazu. (Rys.15)

Dźwignia przepustnicy gazu

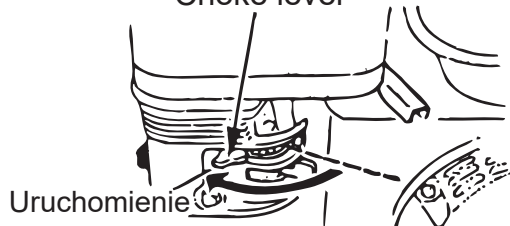


Rys.15

4. Gdy jest zimno lub silnik nie uruchamia się łatwo, zamknij dźwignię ssania. (Rys.16)

Ssanie (HONDA)

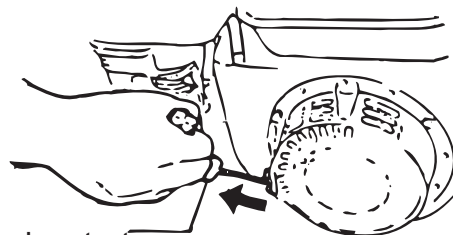
Choke lever



Rys.16

5. Złap rączkę startera ręcznego. Pociągnij delikatnie linkę do wycucia oporu. Następnie pociągnij energicznie. Uważaj aby nie szarpnąć zbyt mocno – linka może się urwać lub rozwinąć. (Rys.17)

Rączka startera (HONDA)

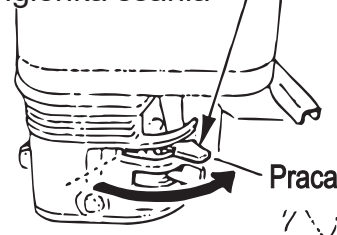


Rys.17

6. Gdy silnik zacznie pracować, natychmiast przetaw dźwignię przepustnicy gazu do pozycji wolnych obrotów. Po usłyszeniu kilka głośnych dźwięków wybuchu, stopniowo przestawiaj dźwignię ssania aż będzie całkowicie w pozycji otwartej. (Rys.18)

Ssanie (HONDA)

Dźwignia ssania



Rys.18

7. Po uruchomieniu silnika, rozgrzewaj go na wolnych obrotach przez 2 do 5 minut. Jest to szczególnie ważne przy niskich temperaturach zewnętrznych. Podczas rozgrzewania, zwracaj uwagę na ewentualne anomalie lub wycieki paliwa.

Uwaga:

Uwaga: Jeśli pozostawisz przepustnicę gazu "na wpół otwartą", sprzęgło odśrodkowe będzie się cały czas ślizgać. Może to doprowadzić do uszkodzenia sprzęgła, a pozanormalne vibracje maszyny mogą doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznych sytuacji. Dlatego też od razu po uruchomieniu silnika, przestaw dźwignię przepustnicy gazu do pozycji wolnych obrotów.

8.2 Praca

1. Jeśli dźwignia przepustnicy zostanie otwarta skokowo, maszyna zacznie wibrować i ruszy do przodu. W przypadku powolnego otwierania dźwigni sprzęgło może się ślizgać, dlatego należy otwierać dźwignię przepustnicy gazu skokowo i bez wahania. (Patrz rys. 15 na stronie 13).
2. Gdy maszyna pracuje na spoistym podłożu, płyta wibracyjna ma problemy z poruszaniem się i prędkość posuwu spada. Sprawdź czy glina nie przywarła do spodniej części płyty zagęszczającej. Zagęszczarka nie dysponuje efektywną siłą zagęszczania na gruntach gliniastych lub o dużej zawartości wody. Jeśli musisz zagęścić taki właśnie grunt, użyj innej maszyny, np. ubijaka lub osusz grunt.
3. Jeśli podczas pracy potrzebujesz wykorzystać spryskiwacz - otwórz zawór zbiornika wody.
4. Jeśli kończysz pracę, energicznie przestaw dźwigienkę przepustnicy gazu do pozycji zamknięta.

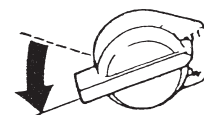
9. ZATRZYMANIE URZĄDZENIA

1. Jeśli kończysz pracę i chcesz zatrzymać silnik, przestaw dźwigienkę przepustnicy gazu do pozycji wolnych obrotów, niech silnik popracuje na wolnych obrotach 3-5 minut. Gdy temperatura silnika spadnie, zatrzymaj silnik.

UWAGA

Zatrzymywanie silnika przed jego wystygnięciem, negatywnie działa na urządzenie, może dojść m.in. do spalenia filmu olejowego na wewnętrznej ścianie cylindra, prowadząc do szybszego zużycia silnika lub niespodziewanego jego uszkodzenia.

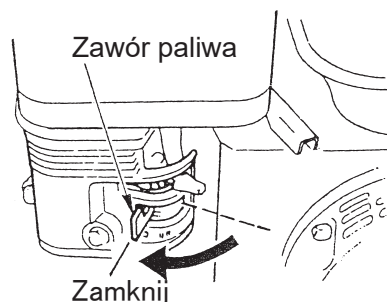
2. Przestaw włącznik zapłonu do pozycji OFF, silnik zatrzyma się. ((Rys. 19)



“OFF”
(Stop)

Rys.19

3. Zamknij zawór paliwa. (Rys. 20)



Rys.20

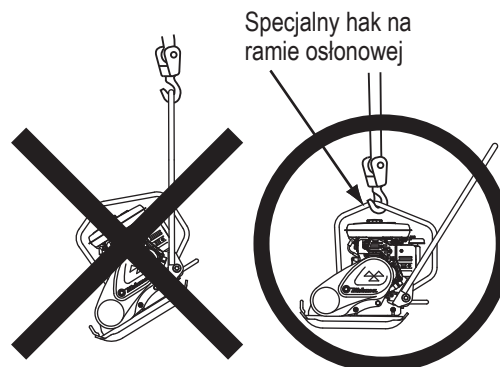
4. Jeśli podczas pracy używałeś spryskiwacza, zamknij zawór wody na zbiorniku wody.

10. TRANSPORT

10.1 Załadunek i rozładunek

OSTRZEŻENIE

- Upewnij się, że rama maszyny oraz amortyzatory nie są popękane, a śruby nie są poluzowane lub wykręcone.
- Zawsze zatrzymuj silnik na czas podnoszenia.
- Używaj odpowiednio mocnej linki, która nie nosi śladów zużycia.
- Powoli podnoś maszynę, bez szarpania. Nie pozwól ludziom lub zwierzętom przechodzić pod podnoszoną maszyną.
- Ze względów bezpieczeństwa, nie podnoś urządzenia wyżej niż to konieczne.



Rys.21

1. Do załadunku i rozładunku używaj dźwigu.
2. Zapewnij osobę, która będzie nadzorowała załadunek i rozładunek urządzenia, pracując stosując się do jej instrukcji.
3. Podczas podnoszenia zawsze używaj haka. (Rys. 21) Nigdy nie podnoś za pomocą uchwytu.

10.2 Transportowanie

OSTRZEŻENIE

- Podczas transportu maszyny należy wyłączyć silnik.
- Przed transportem należy zawsze spuścić paliwo.
- Maszynę należy bezpiecznie przymocować, aby zapobiec jej przemieszczaniu się lub upadkowi.

11. MAGAZYNOWANIE

1. Umyj wodą, aby usunąć kurz i brud ze wszystkich części urządzenia.
2. Po przykryciu urządzenia należy je przechowywać w suchym miejscu z dala od bezpośredniego światła słonecznego, aby zapobiec gromadzeniu się kurzu i brudu. (W przypadku przechowywania urządzenia przez dłuższy czas)
3. Całkowicie spuść paliwo ze zbiornika paliwa, przewodu paliwowego i gaźnika.
4. Uzupełnij / wymień olej. Wykręć świecę zapłonową, wlej do cylindra kilka kropel świeżego oleju silnikowego, pociągnij lekko za linkę rozrusznika, aby dokładnie rozprowadzić olej wewnątrz cylindra.
5. Dokładnie osłoń wloty powietrza do filtra powietrza i tłumika oraz wylot spalin.
6. Nie pozostawiaj maszyny na zewnątrz. Magazynuj ją wewnątrz.
7. Nie pozostawiaj maszyny leżącej na boku (lub na plecach).

12. PRZEGLĄDY OKRESOWE I REGULACJE

12.1 Tabela przeglądów okresowych

Częstotliwość	Elementy	Czynności	Uwagi
Codziennie (przed uruchomieniem)	Wygląd	Uszkodzenia, deformacje, pęknięcia	
	Zbiornik paliwa	Przeciek	
	System paliwowy	Przeciek	
	Olej silnikowy	Przeciek, poziom oleju, zabrudzenie	Olej silnikowy
	Amortyzator	Deformacja, uszkodzenie, zużycie	
	Olej w wibratorze	Przeciek	Olej silnikowy
	Wkład filtra powietrza	Zapylenie, zanieczyszczenie	
	Rama	Deformacja, uszkodzenie, popękanie	
	Śruby i nakrętki	Poluzowanie, zagubienie	
Po pierwszych 20 godzinach	Olej silnikowy	Wymiana tylko po pierwszych 20 godz.	Olej silnikowy
Co 100 godzin	Olej silnikowy	Wymiana	Olej silnikowy
	Olej w wibratorze	Przeciek, poziom oleju, zabrudzenie	Olej silnikowy
Co 200 godzin	Pasek klinowy wibratora	Napężenie, Zużycie, Deformacja, Pęknięcia	
	Sprzęgło	Zużycie, wypalenie, zapylenie, zabrudzenie	
	Śruba silnika	Zużycie, deformacja	
Co 300 godzin	Olej w wibratorze	Wymiana	Olej silnikowy
	Filtr paliwa	Wymiana	
Co 2 lata	Przewody paliwowe	Wymiana	
W razie potrzeby	Wkład filtra powietrza	Wymiana	

Szczegółowe informacje na temat kontroli i konserwacji silnika można znaleźć w załączonej instrukcji obsługi silnika.

Uwaga: Powyższa tabela przedstawia częstotliwość kontroli dla warunków standardowych.

Częstotliwość kontroli może się różnić w zależności od warunków w jakich pracuje maszyna.

W celu sprawdzenia dokręcenia / luzu śrub i nakrętek patrz tabela poniżej.

Lista wartości momentów dokręcenia śrub (unit: kgf-cm, 1kgf-cm=9.80665N-cm)

		Średnica gwintu							
		6mm	8mm	10mm	12mm	14mm	16mm	18mm	20mm
Materiał	4T(SS400)	70	150	300	500	750	1,100	1,400	2,000
	6-8T(S45C)	100	250	500	800	1,300	2,000	2,700	3,800
	11T(SCM435)	150	400	800	1,200	2,000	2,900	4,200	5,600
	Aluminiowe śruby	100	300~350	650~700	(Wszystkie śruby w maszynie mają gwint prawoskrętny.)				

12.2 Wymiana oleju silnikowego

Wykonaj pierwszą wymianę oleju po 20 godzinach pracy, następnie wymieniaj olej co 100 motogodzin.

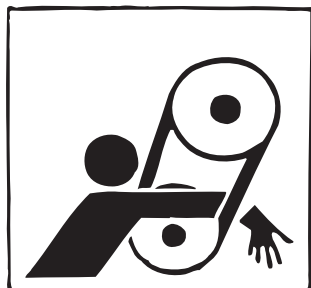
12.3 Czyszczenie filtra powietrza

Kiedy wkład filtra powietrza ulega zabrudzeniu, silnik nie startuje płynnie i nie można osiągnąć wystarczającej mocy wyjściowej. Będzie to miało wpływ na działanie urządzenia i na znaczące skrócenie żywotności silnika. Nie zaniedbuj czyszczenia filtra powietrza. (Szczegółowe informacje znajdują się w osobnej instrukcji obsługi silnika.) Jeśli wkładu nie można doczyścić, wymień go na nowy.

12.4 Kontrola / Wymiana paska klinowego

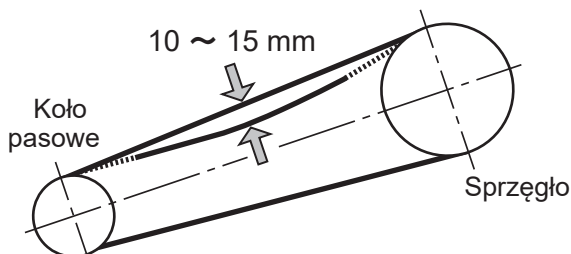
UWAGA

- Jeśli vibracje słabną podczas pracy lub maszyna w ogóle nie wibruje, mimo że silnik obraca się normalnie, należy przeprowadzić kontrolę lub wymianę paska klinowego i sprzęgła bez względu na regularne kontrole przeprowadzane co 200 godzin.
- Przed przystąpieniem do kontroli i regulacji należy zawsze wyłączyć silnik. Zakleszczenie się w obracającej się części może spowodować poważne obrażenia.



1. Sprawdzenie paska

Co 200 godzin, zdejmij górną część osłony paska aby sprawdzić jego napięcie. Pasek powinien ugiąć się ok. 10- 15 mm mocno naciśnięty palcem w połowie odległości między sprzęgłem a kołem pasowym.



2. Sprawdzenie sprzęgła

Podczas kontroli paska sprawdzaj także sprzęgło. Wzrokowo sprawdź stan zużycia okładziny sprzęgła. Zużycie okładziny sprzęgła można sprawdzić podczas pracy. Zużycie okładziny skutkuje słabym przekazywaniem mocy spowodowanym ślizganiem się paska. Sprawdź również zużycie lub uszkodzenie wyżłobienia na pasek klinowy, oczyść go dokładnie.

3. Sprawdzenie śruby silnika

Pewne elementy śruby mocującej silnik są wykonane z gumy, której zużycie, zmęczenie materiału prowadzi do zmniejszenia napięcia paska klinowego. Każdorazowo sprawdzając pasek klinowy, sprawdzaj również stan gumowego amortyzatora. (Rys.22)

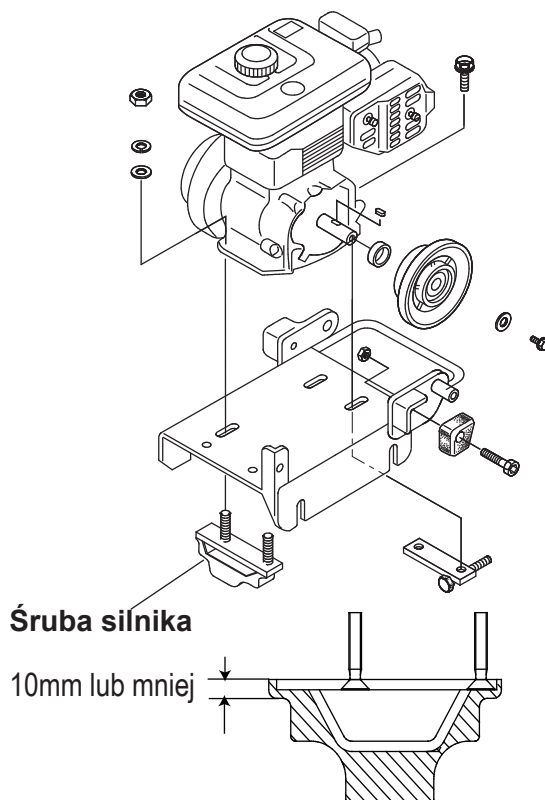
12.5 Kontrola / Wymiana oleju w wibratorze

1. Ustaw maszynę na równym podłożu i wykręć śrubę kontroli poziomu oleju wibratora.
2. Sprawdź czy poziom oleju sięga do dolnej krawędzi otworu wlewu oleju.
3. Śruba kontroli poziomu oleju w wibratorze znajduje się z prawej strony wibratora (po drugiej stronie niż pasek). (patrz Rys.1 na stronie 9.)
4. Do wibratora używaj oleju silnikowego #10W-30.
Ilość oleju w wibratorze 140 cm³.
5. Raz w miesiącu lub co 200 motogodzin zlej całkowicie olej z wibratora odkręcając śrubę i przechylając maszynę. Uzupełnij świeżym olejem.

12.6 Kontrola / Wymiana śruby silnika

Sprawdź stan śruby silnika.

Jeśli śruba silnika jest uszkodzona, zużyta i zdeformowana, napięcie paska klinowego staje się niskie, a jednostka napędowa DC ulega uszkodzeniu z powodu bezpośredniego kontaktu między śrubą silnika a płytą wibracyjną. Wymień na nową, gdy grubość gumy mocowania śruby silnika osiągnie 10 mm lub mniej. (Rys.22)



< Zacieniona część śruby silnika jest wykonana z gumy. >

Rys.22

13. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

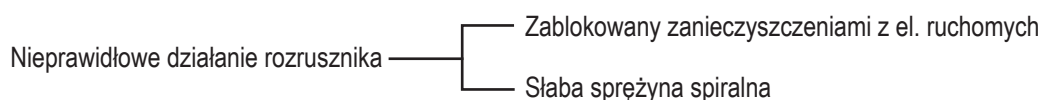
(1) Problemy z uruchomieniem



(2) Problemy z pracą



(3) Rozrusznik nie działa poprawnie



Mikasa

MIKASA SANGYO CO., LTD.

1-4-3, Kanda-Sarugakucho, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0064, Japan

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Puławska 467, 02-844 Warszawa, POLSKA

WYDRUKOWANO W POLSCE